

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu / CERTIFICATE OF LIVING – for payment of pension

A. Základní identifikace – důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Basic identification - pensioner / orphan's pension beneficiary

Příjmení/Family name	Jméno/Forname	Datum narození/Date of birth	Rodné číslo/Birth certificate number ¹⁾
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Address of residence (outside the Czech Republic)			Stát/State

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Date on marital status and other conditions of the pensioner/orphan's pension beneficiary

Rodinný stav/Marital status ²⁾	Státní příslušnost/Nationality

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce/příjemce sirotčího důchodu pečuje / Data on dependent children in the pensioner's/ orphan's pension beneficiary care ³⁾

Příjmení a jméno dítěte/Family name and forname of child	Datum narození dítěte/ Date of birth of child	Rodné číslo/evidenční číslo dítěte / Birth certificate number/ Registration number of child ⁴⁾

D. Údaje o zástupci důchodce/zástupci sirotka (sirotků), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod / Data of the representative of the pensioner/representative of the orphan (orphans) who has been granted an orphan's pension ⁵⁾

Příjmení/Family name	Jméno/Forname	Datum narození/Date of birth
Název právnické osoby/Name of the legal entity		Identifikační číslo/ Identification number

¹⁾ Není-li přiděleno rodné číslo, uveďte se evidenční číslo pojištěnce nebo datum jeho narození.

If a birth certificate number has not been assigned, please give registration number of the insured person or his/her the date of birth.

²⁾ Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).
 Marital status (single, married, widow, widower, divorced).

³⁾ Údaje o dětech vyplní pouze poživatel vdovského/vdoveckého nebo příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/ evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.
 Details of children will be provided only by the beneficiary of the widow's / widower's pension or the orphan's pension beneficiary to whom the orphan's pension is paid under the birth certificate number/registration number of the orphan (orphans).

⁴⁾ Rodné číslo/evidenční číslo sirotka (sirotků) vyplní vždy příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.
 The birth certificate number/registration number of the orphan (orphans) will always be provided by the orphan's pension beneficiary to whom the orphan's pension is paid under the birth certificate number/registration number of the orphan (orphans).

⁵⁾ Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci/sirotkovi (sirotkům), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod, ustanoven opatrovník nebo poručník.
 Please, complete this section only if a guardian or custodian was appointed for the pensioner/orphan (orphans) who has been granted the orphan's pension.

E. Datum vyplnění a podpisy/Date of completion and signatures

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej vlastnoručně podepsat a podpis nechat úředně ověřit.
After printing this form, it needs to be signed with a handwritten, officially verified signature. ⁶⁾

Datum vyplnění/
Date of completion

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/Handwritten signature of the
applicant

Prohlášení opatrovníka důchodce/sirotka (sirotků). / Declaration by the guardian of the pensioner/ orphan (orphans) . ⁵⁾

Jako opatrovník výše uvedeného důchodce/sirotka (sirotků) ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu resp. příslušného úřadu potvrzuji, že výše uvedená osoba/osoby k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byla)/jsou (byly) naživu.

I, as a guardian of the above-mentioned pensioner/orphan/orphans nominated under a final and conclusive resolution by the court or competent authority, confirm that as of the date when this form has signed, the persons mentioned above are (were) alive.

Datum vyplnění/
Date of completion

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka/Handwritten signature of the
guardian

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/
Date of verification, Official's signature, Stamp of vericator

Tento tiskopis je k dispozici na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení www.cssz.cz a na ePortálu ČSSZ v sekci Tiskopisy – Pro poživatelé důchodu <https://portal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-poz>.

This form is available at the Czech Social Security Administration website at www.cssz.cz and at ePortal CSSZ in section Forms – For pension beneficiaries <https://portal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-poz>.

⁶⁾ Vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Handwritten signature of the pensioner/ orphan's pension beneficiary or guardian is authenticated by a foreign body, authority, institutions etc. authorized, under national regulations of the state of residence of the pensioner/ orphan's pension beneficiary or guardian, to officially authenticate signatures of citizens (e.g. local, municipality, city council, town hall office, registry office, or other local branch of the institution responsible for pension insurance etc.). The handwritten signature may also be authenticated by a Czech embassy (embassy, consulate) abroad.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovník.

Such bodies, authorities and institutions will only verify a handwritten signature of the pensioner/ orphan's pension beneficiary or guardian i.e. the fact that such person, once his/her identity has been established, attached his/her handwritten signature to the "Confirmation of Living" form before the officer. The authorities above may not be requested to verify other details given in form. The beneficiary of the pension from the Czech Republic - pensioner/ orphan's pension beneficiary or custodian are solely responsible that such details are correct, complete and true.